

# 适用于超声诊断系统和探头的 消毒剂 and 清洁溶液



# 目录

<b>1</b>	<b>请先阅读此部分</b> .....	<b>5</b>
	警告符号.....	6
	客户意见.....	7
	客户服务.....	7
	用户信息约定.....	8
<b>2</b>	<b>安全</b> .....	<b>9</b>
	警告和小心事项.....	9
	戊二醛暴露量.....	11
<b>3</b>	<b>消毒剂和清洁溶液</b> .....	<b>13</b>
	适用于系统表面的消毒剂和清洁剂.....	13
	针对清洗 TEE 探头的自动内窥镜清洗机 (AER) 指南.....	15
	适用于探头的消毒剂和清洁溶液.....	16
	按探头名称排列的消毒剂兼容性.....	17
	按消毒剂兼容性列出的探头.....	22
	兼容的消毒剂和清洁溶液.....	26



# 1 请先阅读此部分

本手册列出了与您的飞利浦超声诊断系统和探头兼容的消毒剂和清洁溶液。本手册中的信息适用于以下超声诊断系统：

- Affiniti 系列
- ClearVue 系列
- CX30
- CX50
- EPIQ 系列
- HD5
- HD6
- HD7
- HD11 系列
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumify
- Sparq
- Xperius (由 B. Braun 经销)

对于本文档中未具体列出的与飞利浦超声诊断系统或探头相关的信息，请参见您的系统*用户手册*，该手册包含了针对您的系统和探头的信息。

在使用消毒剂和清洁溶液时，请务必遵循制造商的使用说明。

由于可供使用的清洁和消毒产品数量众多，我们无法提供详尽无遗的列表。如果您不确定某个特定产品的适用性，请与当地的 Philips 代表联系以获取更多信息。

有关对超声诊断系统和探头进行清洁和消毒的说明，请参见*超声诊断系统和探头的保养和清洁*（详见您的系统文档），或“探头和系统保养”网站：

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

有关您系统支持的探头的列表，请参见您系统的*用户手册*，该手册包含了针对您的系统和探头的信息。

更多信息：

- 在北美，请致电 800-722-9377 与 Philips 联系。
- 在北美之外，请与当地的 Philips 代表联系。
- 访问“探头和系统保养”网站：

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

本文档及其包含的信息是 Philips Healthcare（“Philips”）的专用保密信息，因而没有 Philips 法律部门事前书面批准，不得全部或部分地进行重印、复制、改编、修改、公布给他人或传播。本文档可供购买飞利浦设备并获得随附许可的客户使用，或用于满足 FDA 根据 21 CFR 1020.30（及其任何增补条款）所提出的法规义务和其他本地法规要求。严禁未经授权的人员使用本文档。

Philips 提供本文档时不含任何类型的明示或暗示的保证，包括但不限于暗示适销性保证以及适合于某种特殊用途。

Philips 经采取措施，确保本文档资料的准确性。但是，Philips 对错误或疏忽不承担任何责任。为提高产品的可靠性、功能性或设计水平，Philips 保留对任何产品的修改权利。如有更改，恕不另行通知。Philips 可能随时改善或修改本文中所述的产品或程序。

未经授权复制本文档不仅侵犯版权，而且还可能削弱 Philips 向用户提供准确、最新信息的能力。





“xMATRIX”是 Koninklijke Philips N.V. 的商标。

非 Philips 产品名称可能是其各自所有者的商标。

## 警告符号

本系统可能使用以下警告符号。有关系统上使用的更多符号，请参见您系统的*用户手册*中的“安全”一节。

## 警告符号

符号	说明
	识别注意事项。
	危险电压：紧邻高压端子出现，表示存在超过 1,000 伏特的交流电压（在美国为 600 伏特交流电压）。
	对于未按 IEC 60601-1-2 规定进行测试的连接器，标识其 ESD（静电放电）灵敏度。请不要触摸裸露的连接器触脚。触摸裸露的触脚可能导致静电放电，从而损坏产品。
	表示用户应参见使用说明以了解安全信息。

## 客户意见

如果您对用户信息有疑问或发现用户信息中有错误，美国境内的用户请致电 800-722-9377 与 Philips 联系，美国境外的用户请致电当地的 Philips 客户服务代表。

## 客户服务

我们的客户服务代表遍布世界各地，可为您解答问题、提供维护和服务。请联系您本地的 Philips 代表获取帮助。您还可以联系以下办事处来转介客户服务代表，或访问 Philips Healthcare 的“Contact Us”网站：

[www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd](http://www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd)

Philips Ultrasound, Inc.

22100 Bothell Everett Hwy, Bothell, WA 98021-8431, USA

800-722-9377

## 用户信息约定

产品的用户信息使用以下排印约定，以帮助您查找和了解信息：

- 所有步骤均以数字编号，所有子步骤均以字母编号。为确保操作成功，您必须按给定的顺序完成步骤。
- 项目符号列表表示有关特定功能或步骤的一般信息。它们并不表示连续的步骤。
- 诊断系统的左边指的是当您站在诊断系统前面、面向该诊断系统时您的左边。系统前侧是指您操作系统时最靠近您的一侧。
- 除非为理解文本含义而必须加以区分时，探头和笔式探头均指探头。

对安全和有效地使用本产品而言至关重要的信息，采用以下形式贯穿在整个用户信息中：



### 警告

警告强调对您、操作人员和患者的安全至关重要的信息。



### 小心

小心强调可能损坏产品并导致您的保修或维修合同失效的方式，或者您可能丢失患者或系统数据的方式。

### 备注

说明提请您注意有助于您更有效地操作产品的重要信息。



## 2 安全

阅读本节中包含的信息以确保对超声设备进行操作和维护的所有人员以及参加检查的所有患者的安全，并确保系统及其附件的质量。

### 警告和小心事项

使用清洁剂和消毒剂时，要遵守以下警告和小心事项：



#### 警告

并非所有的消毒剂都可以有效地消除各种类型的污染。确保消毒剂类型适用于特定的系统或探头，并确保消毒剂强度和接触时间适用于预期的临床应用。



#### 警告

推荐使用消毒剂的原因是消毒剂与产品材料具有化学兼容性，并非因为消毒剂具有生物效应。有关消毒剂的生物效应，请参见消毒剂制造商、“美国食品及药品管理局”和“美国疾病控制中心”提供的准则和建议。



#### 警告

如果使用的是预先混合的消毒液，请务必注意其有效期。

**警告**

器械所要求的消毒强度是由器械在使用中所接触的组织类型决定的。确保消毒剂的类型适合探头类型和探头应用。有关消毒强度要求的信息，请参见*超声诊断系统和探头的保养和清洁手册*或“探头和系统保养”网站 ([www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare))。有关更多信息，请参见消毒剂的标签说明以及“感染控制协会”、“美国食品及药品管理局”和“美国疾病控制中心”的建议。

**警告**

在对任何仪器进行清洁、消毒或灭菌时，务必佩戴保护眼镜和手套。

**小心**

若使用未经推荐的消毒剂、不适当的消毒液浓度、或者探头的浸泡深度或浸泡时间超过推荐值，都将导致探头的损坏或退色，并使探头的担保失效。

**小心**

在带有 USB 连接器的探头上，唯一可以使用异丙醇清洁的部件是探头套和透镜（超声窗）。在非 TEE 探头上，唯一可以使用异丙醇清洁的部件是连接器外壳及探头套和透镜。在 TEE 探头上，唯一可以使用异丙醇清洁的部件是连接器外壳和控制罩。确保酒精含量不超过 70%。请勿使用异丙醇清洁探头的任何其他部分（包括线缆、USB 连接器或保护套），否则可能会损坏探头的这些部分。质量担保或服务合同都不包括这类损坏。

## 戊二醛暴露量

美国职业安全与健康管理局（OSHA）发布了关于工作环境下允许的戊二醛暴露量的规定。Philips 所售的产品中不包括基于戊二醛的消毒剂。但是，建议将这类消毒剂用于 TEE、术中、腔内、插针导向和活检操作的探头消毒。

要降低戊二醛在空气中的挥发量，必须使用有盖子或通风的浸泡盆。这类器械可以在市场上买到。有关消毒产品和飞利浦探头的最新信息，可从飞利浦“探头和系统保养”网站上找到：

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)



## 3 消毒剂和清洁溶液

以下主题列出了与您的飞利浦超声诊断系统和探头兼容的消毒剂和清洁溶液。

### 适用于系统表面的消毒剂和清洁剂

消毒溶液和清洁溶液的兼容性视目标项目而有所不同。

#### Lumify 系统

您有责任依据设备制造商的说明以及您所在机构关于清洁和消毒医疗设备的政策规定，采取适宜的方式对您的设备进行清洁和消毒。

#### 除 Lumify 之外的所有系统

下表中的产品与这些诊断系统表面兼容：

- 诊断系统和手推车的塑料或上有漆的外表面
- 诊断系统控制面板
- ECG 干线线缆、导联和电极
- 触摸屏和监视器屏幕
- 易夹探头线缆管理器

所有表面通用的清洁溶液	触摸屏和监视器屏幕用的清洁溶液	诊断系统表面和触摸屏用的消毒剂。
<p>温性肥皂液<sup>1</sup></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 温性肥皂液<sup>1</sup></li> <li>• 用于 LCD 的清洁液</li> <li>• 纯净水</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 70% 异丙醇 (IPA)</li> <li>• Opti-Cide3 (基于 QUAT/IPA)</li> <li>• Oxivir Tb (基于加速过氧化氢)</li> <li>• PI-Spray II (基于 QUAT)</li> <li>• Protex 喷洒液或擦巾 (仅与 EPIQ 系列、Affiniti 系列和 Xperius 系统兼容)</li> <li>• Sani-Cloth HB (基于 QUAT)</li> <li>• Sani-Cloth Plus (基于 QUAT/IPA)</li> </ul>

1. 温性肥皂液不包含任何腐蚀性成分，并且不会刺激皮肤。肥皂液不得包含香料、油或酒精。不允许使用洗手液。



**小心**

不要在诊断系统、外围设备或探头上使用磨蚀性清洁剂、丙酮、MEK、油漆稀释剂或其他强力溶剂。



**小心**

请勿使用 Sani-Cloth AF3 或 Super Sani-Cloth 来对系统进行消毒。



**小心**

不要在显示屏上使用玻璃清洁剂或含有漂白剂的产品。及时将消毒剂和清洁剂擦掉以防残留物积累。

**小心**

不要让液体洒到或溅到诊断系统的任何缝隙、端口或探头插孔中。

**小心**

请使用微纤维布清洁显示屏，不要使用纸巾。

**小心**

诊断系统和探头表面可以抵抗超声传输耦合剂、酒精和消毒剂的侵蚀，但如果使用了这些物质，必须立即擦净以防永久性损坏。

有关对超声诊断系统和探头进行清洁和消毒的说明，请参见 *超声诊断系统和探头的保养和清洁* 或“探头和系统保养”网站：

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

## 针对清洗 TEE 探头的自动内窥镜清洗机 (AER) 指南

如果符合下列条件，您可使用 AER 清洗 Philips TEE 探头：

- 使用的所有化学品必须兼容待处理的特定 Philips TEE 探头型号，且所有化学品必须在 AER 制造商建议的条件下进行使用。
- 清洗过程中所设定的温度不得超过 45 °C (113 °F)。
- TEE 探头操作柄和连接器（包括操作柄支架和密封装置等）在清洗过程中，必须远离清洁剂或消毒溶剂。这么做是为了避免溶剂喷溅到操作柄或连接器之上。
- 严格禁止在使用 AER 过程中，为将探头全部浸泡在溶剂之中而在操作柄和连接器上使用用于将操作柄和连接器与溶剂相隔离的保护性屏障或设备。

- 不建议使用加热干燥方法。

以下是符合 Philips TEE 探头清洗要求的示例，供您参考。以下 AER 或是专为清洗 TEE 探头而设计，或是提供相应附件，可用于清洗 TEE 探头。

**示例：与 Philips TEE 探头兼容的 AER**

制造商	型号	原产地	兼容的消毒剂	处理温度
CS Medical	TD-100	US	TD-5	37° C (98.6° F)
Medivators	Advantage Plus 内窥镜清洗系统	US	Rapicide PA	30° C (86° F)
CIVCO Medical Solutions	Astra TEE	US	MetriCide OPA Plus	40° C (104° F)
Soluscope	Serie TEE	FR	Soluscope P	40° C (104° F)

有关使用 AER 对 TEE 探头进行清洁和消毒的说明，请参见 *超声诊断系统和探头的保养和清洁* 或“探头和系统保养”网站：

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

## 适用于探头的消毒剂和清洁溶液

本节包含了三个表，您可在这些表中找到可用于您的探头的消毒剂和清洁溶液。

- “按探头名称排列的消毒剂兼容性” (第 17 页) :按数字和字母顺序列出了探头，并指出了这些探头的消毒剂和清洁溶液兼容性。在“探头名称”列找到您的探头，然后查看“兼容的消毒剂和清洁溶液” (第 26 页) 的相应“兼容性”列的“兼容性列”参考。
- “按消毒剂兼容性列出的探头” (第 22 页) :按照“兼容的消毒剂和清洁溶液” (第 26 页) 的对应的“兼容性”列排列探头。使用此表快速了解哪些探头对应于编号的“兼容性”列。
- “兼容的消毒剂和清洁溶液” (第 26 页) :列出与飞利浦探头兼容的消毒剂和清洁溶液。带编号的“兼容性”列指出了消毒剂和清洁溶液与相应探头的兼容性。使用两个探头表中的任一个表来确定哪个“兼容性”列适用于您的探头。



## 按探头名称排列的消毒剂兼容性

此表格按数字和字母顺序列出了探头，并指出了这些探头的消毒剂和清洁溶液兼容性。在“探头名称”列中找到您的探头（和系统，如果指定），然后查看“兼容性列”以识别“兼容的消毒剂和清洁溶液”（第 26 页）的适用的“兼容性”列。如果没有指定系统，则所有版本的探头都使用相同的“兼容性”列。

有关您系统支持的探头的列表，请参见您系统的*用户手册*。

### 按探头名称排列的兼容性参考

探头名称（系统名称）	兼容性列
1.9MHz CW Pencil	3
1.9MHz TCD	3
3D6-2	1
3D8-4	1
3D9-3v (HD11、HD15、iU22)	1
3D9-3v (Affiniti、ClearVue、EPIQ)	2
5.0MHz CW Pencil	3
7.5MHZ Endo	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50、HD15、iE33、iU22)	1
C5-1 (Affiniti、EPIQ、Sparq)	2
C5-2 (HD5、HD6、HD7、HD11、HD15、iE33、iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C5-2 (Lumify、Xperius)	8
C6-2 Compact (CX30、Sparq)	1
C6-2 Compact (Affiniti)	2

探头名称 (系统名称)	兼容性列
C6-3	1
C8-4v	1 或 2 †
C8-5	1
C8-5 Compact (GX30、GX50)	1
C8-5 Compact (Affiniti、EPIQ)	2
C9-2	2
C9-3io	7
C9-3v	2
C9-4	1
C9-4ec	1
C9-4v	2
C9-4v Compact	2
C9-5ec	1
C10-3v	2
C10-4ec	2
D2cwc	3
D2tcd	3
D5cwc	3
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6
L11-3	1

探头名称 (系统名称)	兼容性列
L12-3 (HD5、HD6、HD7、HD11、HD15)	1
L12-3 (Affiniti、CX50、EPIQ)	2
L12-4 (ClearVue)	2
L12-4 (Lumify、Xperius)	8
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	1
L12-4 Compact (Affiniti)	2
L12-5 38 mm	1
L12-5 50 mm Compact (CX50)	1
L12-5 50 mm Compact (Affiniti、EPIQ)	2
L12-5 50 mm	1
L15-7io (HD11、HD15、iE33、iU22)	1 或 2 †
L15-7io (Affiniti、CX30、CX50、EPIQ、Sparq)	2
L17-5	1
L18-5	2
OMNI III TEE	5
S3-1	1
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2
S4-1 (Lumify)	8
S4-2	1
S4-2 Compact (CX30, Sparq)	1
S4-2 Compact (Affiniti)	2

探头名称 (系统名称)	兼容性列
S5-1 (CX50、iE33、iU22)	1
S5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
S5-2	1
S6-2mpt	5
S7-2t	5
S7-3t	4
S8	1
S8-3	1
S8-3 Compact (CX30、CX50、HD5)	1
S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
S8-3t	4
S12	1
S12-4	1
S12-4 Compact (CX50)	1
S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
经颅多普勒	3
V6-2 (HD11 XE、HD15、iU22)	1
V6-2 (Affiniti、ClearVue、EPIQ、HD5)	2
V8-4	1
VL13-5	1
VL13-5 Compact	2
X3-1	1

探头名称 (系统名称)	兼容性列
X5-1 (iE33)	1
X5-1 (EPIQ)	2
X6-1	2
X7-2 (iE33、iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2
X7-2t	5
X8-2t	5
X8-2ti	5

## 脚注

†	<p>对带有以下部件号的 C8-4v 型号使用“兼容性列 2”：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 部件号 4535611 7292<sub>x</sub>, 其中 <math>x</math> 大于等于 3</li> <li>• 部件号 4535612 8750<sub>x</sub>, 其中 <math>x</math> 大于等于 2</li> <li>• 部件号 4535613 1895<sub>x</sub>, 其中 <math>x</math> 大于等于 1</li> <li>• 部件号 4535614 9748<sub>x</sub>, 其中 <math>x</math> 大于等于 1</li> <li>• 部件号 4535614 9749<sub>x</sub>, 其中 <math>x</math> 大于等于 1</li> <li>• 部件号 4535616 8452<sub>x</sub>, 其中 <math>x</math> 大于等于 1</li> </ul> <p>对带有其他部件号的 C8-4v 型号使用“兼容性列 1”。</p> <p>若要查找部件号, 请查看连接器外壳的内部。</p>
‡	<p>对带有以下部件号的 L15-7io 型号使用“兼容性列 2”：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 部件号 4535614 0781<sub>x</sub>, 其中 <math>x</math> 大于等于 1</li> <li>• 部件号 4535612 8750<sub>x</sub>, 其中 <math>x</math> 大于等于 2</li> </ul> <p>对带有其他部件号的 L15-7io 型号使用“兼容性列 1”。</p> <p>若要查找部件号, 请查看连接器外壳的内部。</p>

## 按消毒剂兼容性列出的探头

该表按照“兼容的消毒剂和清洁溶液”（第 26 页）的对应的“兼容性”列排列探头。列标题的颜色还对应于“兼容性”列的颜色。如果没有指定系统, 则所有版本的探头都使用相同的“兼容性”列。

有关您系统支持的探头的列表, 请参见您系统的*用户手册*。

### 按消毒剂兼容性列出的探头

“兼容性列 1”涵盖的探头（系统名称）	
3D6-2	L12-5 50 mm
3D8-4	L15-7io (HD11、HD15、iE33、iU22) <sup>2</sup>

3D9-3v (HD11、HD15、iU22)	L17-5
7.5MHZ Endo	S3-1
C5-1 (CX50、HD15、iE33、iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	S4-2
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	S4-2 Compact (CX30, Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50、iE33、iU22)
C8-4v <sup>1</sup>	S5-2
C8-5	S8
C8-5 Compact (CX30、CX50)	S8-3
C9-4	S8-3 Compact (CX30、CX50、HD5)
C9-4ec	S12
C9-5ec	S12-4
L8-4	S12-4 Compact (CX50)
L9-3	V6-2 (HD11 XE、HD15、iU22)
L11-3	V8-4
L12-3 (HD5、HD6、HD7、HD11、HD15)	VL13-5
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	X3-1
L12-5 38 mm	X5-1 (iE33)
L12-5 50 mm Compact (CX50)	X7-2 (iE33、iU22)
“兼容性列 2” 涵盖的探头 (系统名称)	
3D9-3v (Affiniti、ClearVue、EPIQ)	L12-4 Compact (Affiniti)
BP10-5ec	L12-5 50 mm Compact (Affiniti、EPIQ)
C5-1 (Affiniti、EPIQ、Sparq)	L15-7io (Affiniti、CX30、CX50、EPIQ、Sparq)

C5-2 (ClearVue)	L15-7io (HD11、HD15、iE33、iU22) <sup>2</sup>
C6-2 Compact (Affiniti)	L18-5
C8-4v <sup>1</sup>	S4-1 (ClearVue)
C8-5 Compact (Affiniti、EPIQ)	S4-2 Compact (Affiniti)
C9-2	S5-1 (Affiniti、EPIQ)
C9-3v	S8-3 Compact (Affiniti、EPIQ)
C9-4v	S12-4 Compact (Affiniti、EPIQ)
C9-4v Compact	V6-2 (Affiniti、ClearVue、EPIQ、HD5)
C10-3v	X5-1 (EPIQ)
C10-4ec	X6-1
L12-3 (Affiniti、CX50、EPIQ)	X7-2 (EPIQ)
L12-4 (ClearVue)	
“兼容性列 3” 涵盖的探头	
1.9MHz CW Pencil	
1.9MHz TCD	
5.0MHz CW Pencil	
D2cwc	
D2tcd	
D5cwc	
经颅	
“兼容性列 4” 涵盖的探头	
S7-3t	
S8-3t	



## “兼容性列 5” 涵盖的探头

OMNI III TEE

S6-2mpt

S7-2t

X7-2t

X8-2t

X8-2ti

## “兼容性列 6” 涵盖的探头

L10-4lap

## “兼容性列 7” 涵盖的探头

C9-3io

## “兼容性列 8” 涵盖的探头

C5-2 (Lumify、Xperius)

L12-4 (Lumify、Xperius)

S4-1 (Lumify)

## 脚注

- 
- 1 对带有以下部件号的 C8-4v 型号使用“兼容性列 2”：
- 部件号 4535611 7292 $x$ , 其中  $x$  大于等于 3
  - 部件号 4535612 8750 $x$ , 其中  $x$  大于等于 2
  - 部件号 4535613 1895 $x$ , 其中  $x$  大于等于 1
  - 部件号 4535614 9748 $x$ , 其中  $x$  大于等于 1
  - 部件号 4535614 9749 $x$ , 其中  $x$  大于等于 1
  - 部件号 4535616 8452 $x$ , 其中  $x$  大于等于 1
- 对带有其他部件号的 C8-4v 型号使用“兼容性列 1”。
- 若要查找部件号, 请查看连接器外壳的内部。
- 
- 2 对带有以下部件号的 L15-7io 型号使用“兼容性列 2”：
- 部件号 4535614 0781 $x$ , 其中  $x$  大于等于 1
  - 部件号 4535612 8750 $x$ , 其中  $x$  大于等于 2
- 对带有其他部件号的 L15-7io 型号使用“兼容性列 1”。
- 若要查找部件号, 请查看连接器外壳的内部。
- 

## 兼容的消毒剂和清洁溶液

下表列出了与可用于您的飞利浦超声诊断系统的探头相兼容的消毒剂和清洁溶液。使用“按消毒剂兼容性列出的探头”（第 22 页）或“按探头名称排列的消毒剂兼容性”（第 17 页）中的表来找到您的探头及其对应的“兼容性”列。



### 小心

在带有 USB 连接器的探头上，唯一可以使用异丙醇清洁的部件是探头套和透镜（超声窗）。在非 TEE 探头上，唯一可以使用异丙醇清洁的部件是连接器外壳及探头套和透镜。在 TEE 探头上，唯一可以使用异丙醇清洁的部件是连接器外壳和控制罩。确保酒精含量不超过 70%。请勿使用异丙醇清洁探头的任何其他部分（包括线缆、USB 连接器或保护套），否则可能会损坏探头的这些部分。质量担保或您的服务合同都不包括这类损坏。

基于材料兼容性测试、产品使用情况和活性成分，飞利浦已批准根据消毒剂表中的兼容性限制使用以下类型的低强度消毒剂，以喷洒或擦拭的方式用于表面（皮肤接触）和经阴道或经直肠探头：

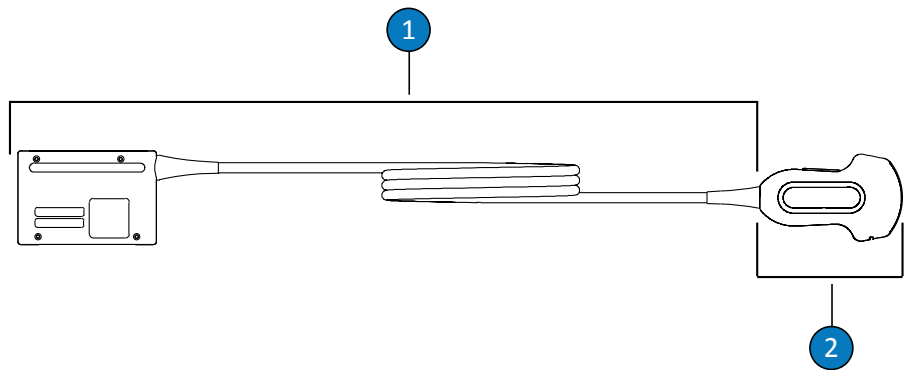
- 基于次氯酸钠（例如，10% 家用漂白水，其中活性次氯酸钠约为 0.6%）
- 基于季胺（QUAT）（例如，含正烷基  $x$  苄基氯化铵溶液的产品，其中  $x$  可以是任何有机官能团，如乙基和甲基等；对于列出的所有季胺，使用总浓度应低于 0.8%）
- 基于加速过氧化氢（最大为 0.5% 过氧化氢）
- 基于酒精或酒精加季胺（产品的酒精含量不能超过 70%）
- 兼容性表未专门列出，但包含该列表中指出的类似活性成分，并且针对医疗用途进行销售的产品

在使用消毒剂和清洁溶液时，请务必遵循制造商的使用说明。

由于可供使用的清洁和消毒产品数量众多，我们无法提供详尽无遗的列表。如果您不确定某个特定产品的适用性，请与当地的 Philips 代表联系以获取更多信息。

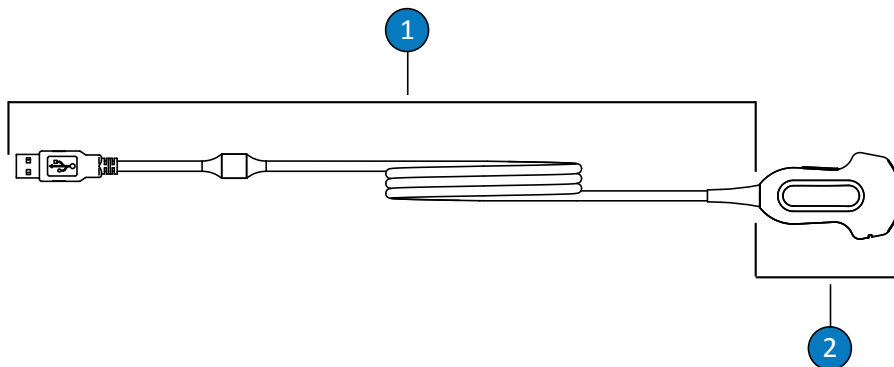
### 消毒剂 and 清洁溶液表图例

原产地	消毒剂类型	兼容性
AU = 澳大利亚	CL = 清洁剂	C = 批准用于线缆和连接器（切勿浸没或浸泡连接器）
CA = 加拿大	HLD = 高强度消毒剂	H = 批准用于手柄和操纵装置
DE = 德国	ILD = 中等强度消毒剂	N = 未批准使用
ES = 西班牙	LLD = 低强度消毒剂	T = 已批准用于探头
FR = 法国	S = 消毒剂	
JP = 日本		
UK = 英国		
US = 美国		



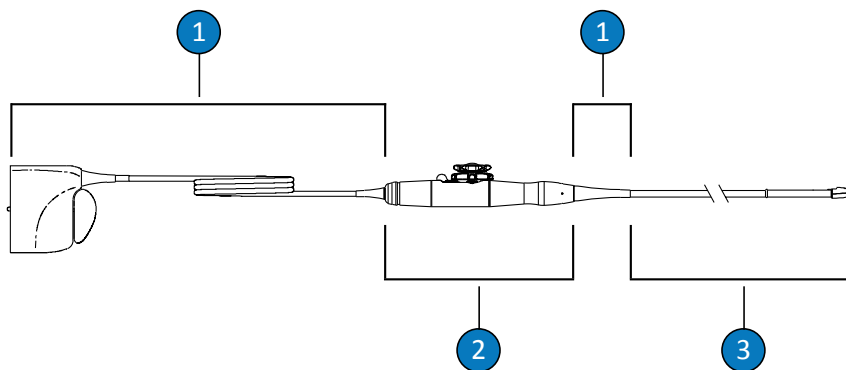
非 TEE 探头部件

- 1 C (线缆和连接器)
- 2 T (探头)



非 TEE 探头 (USB 连接)

- 1 C (线缆和连接器)
- 2 T (探头)



TEE 探头部件

- 1 C (线缆、连接器和保护套)
- 2 H (手柄和操纵装置)
- 3 T (探头和软轴)

**备注**

使用“按消毒剂兼容性列出的探头”（第 22 页）或“按探头名称排列的消毒剂兼容性”（第 17 页）中的表来找到您的探头及其对应的“兼容性”列。

**消毒剂和清洁溶液兼容性**

消毒液	原产地	适用范围	活性成分	消毒剂类型	兼容性列							
					1	2	3	4	5	6	7	8
70% 异丙醇	全部	喷洒/擦拭	酒精	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
AbcoCide	US	浸泡 <sup>1</sup>	戊二醛	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
AbcoCide 28	US	浸泡 <sup>1</sup>	戊二醛	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Accel Wipes (所有类型)	CA	擦拭	过氧化氢	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Acecide	JP	浸泡 <sup>1</sup>	过氧乙酸	HLD, S	N	N	N	N	T	N	N	N
Aidal Plus	AU	浸泡 <sup>1</sup>	戊二醛	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Alkaspray	FR	喷洒/擦拭	酒精、烷基胺	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Ampholysine Basique	FR	喷洒/擦拭	季铵, 双胍	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Anios Clean Excel D	FR	喷洒/擦拭/ 浸泡 <sup>1</sup>	季铵, 葡萄糖酸 氯己定, 表面活性 剂	CL	T, C	T, C	T, C	T	T	T	T, C	T, C
Aniosept Activ	FR	浸泡 <sup>1</sup>	过氧乙酸	HLD, S	N	T, C	N	N	T	T	T, C	T
ANIOXY DM	FR	浸泡 <sup>1</sup>	过氧乙酸	HLD, S	N	T, C	N	N	T	T	T, C	T
Anioxyde 1000	FR	浸泡 <sup>1</sup>	过氧乙酸	HLD	N	T, C	N	N	T	T	T, C	T

消毒液	原产地	适用范围	活性成分	消毒剂类型	兼容性列							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Antigermix E1	FR	E1 系统	UV-C	HLD	N	N	N	N	T, C, H	N	N	N
Antigermix S1	FR	S1 系统	UV-C	HLD	T, C <sub>2</sub>	T, C <sub>2</sub>	N	N	N	N	T, C	T, C
Bacillool 30 Foam	DE	喷洒/擦拭	酒精、烷基胺	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Banicide Plus	US	浸泡 <sup>1</sup>	戊二醛	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
漂白剂 (最大为 0.6% NaOCl)	全部	喷洒/擦拭	次氯酸钠	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	C	T, C	T, C
CaviWipes	US	擦拭	酒精, 季铵	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Cidex	US	浸泡 <sup>1</sup>	戊二醛	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Cidex 7	US	浸泡 <sup>1</sup>	戊二醛	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Cidex OPA	US	浸泡 <sup>1</sup>	正苯二醛	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Cidex PAE 14J	FR	浸泡 <sup>1</sup>	戊二醛	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Cidex Plus	US	浸泡 <sup>1</sup>	戊二醛	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Cleanisept 擦剂	DE	喷洒/擦拭	季铵	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Clinell Sporicidal Wipes	UK	擦拭	过氧乙酸、表面活性剂	CL, HLD	T, C	T, C	T, C	N	T, C	T, C, H	T, C	T, C

消毒液	原产地	适用范围	活性成分	消毒剂类型	兼容性列							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Clinell 通用消毒湿巾	UK	喷洒/擦拭	季铵, 双胍	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T	T	T	T, C	T, C
Clorox Healthcare 漂白杀菌清洁剂	US	喷洒/擦拭	次氯酸钠	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	C	T, C	T, C
Clorox Healthcare 过氧化氢清洁剂	US	喷洒/擦拭	过氧化氢	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Combi-Instruments-N	DE	浸泡 <sup>1</sup>	戊二醛和甲酰缩醛混合物	HLD	T, C	T, C	N	N	T	T	T, C	T
Descoton Extra	DE	浸泡 <sup>1</sup>	戊二醛	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Dispatch	US	喷洒/擦拭	次氯酸钠	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	C	T, C	T, C
Endosporine	FR	浸泡 <sup>1</sup>	戊二醛	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Enzol	US	预清洁剂	酶, 表面活性剂	CL	T, C	T, C	N	T	T, C, H	T, C, H	T, C	T
Epizyme Rapid	AU	预清洁剂	酶, 表面活性剂	CL	T, C	T, C	N	T	T, C, H	T, C, H	T, C	T
Gigasept FF (中性)	DE	浸泡 <sup>1</sup>	丁二醛	HLD	T, C	T, C	N	T	T	N	T, C	T
Gigasept PA	DE	浸泡 <sup>1</sup>	过氧乙酸	HLD	N	T, C	N	N	T	T	T, C	T

4535 619 12991\_A/795 \* MAR 2017

Philips Healthcare



消毒液	原产地	适用范围	活性成分	消毒剂类型	兼容性列							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Gigasept PAA Concentrate	DE	浸泡 <sup>1</sup>	过氧乙酸	HLD	N	T, C	N	N	T	T	T, C	T
Hibiclens (最大 4%)	US	预清洁剂	葡萄糖酸氯己定	CL	T, C	T, C	T	T, C	T, C	T, C	T, C	T, C
Incidin	DE	喷洒/擦拭	酒精	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Incidin OxyWipe	DE	喷洒/擦拭	过氧化氢、表面活性剂	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Incidin OxyWipe (S)	DE	喷洒/擦拭	过氧化氢、表面活性剂	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Incidin OxyFoam	DE	喷洒/擦拭	过氧化氢、表面活性剂	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Incidin OxyFoam (S)	DE	喷洒/擦拭	过氧化氢、表面活性剂	CL, LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Incidin Rapid	DE	喷洒/擦拭	季铵, 戊二醛	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T	T	T	T, C	T, C
Incidur 喷剂	DE	喷洒/擦拭	酒精, 季铵, 醛	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Instruzyme	FR	预清洁剂	酶, 季铵, 双胍	CL	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Klenzyme	US	预清洁剂	酶, 表面活性剂	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
Korsolex Basic	FR	浸泡 <sup>1</sup>	醛释放剂	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T	T
Korsolex Extra	FR	浸泡 <sup>1</sup>	季铵, 醛	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Korsolex PAE	FR	浸泡 <sup>1</sup>	戊二醛	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T

消毒液	原产地	适用范围	活性成分	消毒剂类型	兼容性列							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Matrix 生物膜清除剂	AU	预清洁剂	酶, 表面活性剂	CL	T, C	T, C	T	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
MaxiCide Plus	US	浸泡 <sup>1</sup>	戊二醛	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
MedDis	UK	浸泡 <sup>1</sup>	季胺, 氨基磺酸	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Medistel	UK	浸泡 <sup>1</sup>	季胺, 氨基磺酸	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Medizyme	AU	预清洁剂	酶, 表面活性剂	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
MetriCide	US	浸泡 <sup>1</sup>	戊二醛	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
MetriCide 28	US	浸泡 <sup>1</sup>	戊二醛	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
MetriCide OPA Plus	US	浸泡 <sup>1</sup>	正苯二醛	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
MetriCide Plus 30	US	浸泡 <sup>1</sup>	戊二醛	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
MetriZyme	US	预清洁剂	酶, 表面活性剂	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
mikrozid PAA 湿巾	DE	擦拭	过氧乙酸	LLD, ILD	N	T, C	T, C	N	T, C	T, C, H	T, C	T, C
温性肥皂液 <sup>4</sup>	全部	预清洁剂	表面活性剂	CL	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
Milton	AU	喷洒/擦拭	次氯酸钠	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	C	T, C	T, C
NDP Med Concentrated Plus	ES	浸泡 <sup>1</sup>	N-Duopropenide、烷基胺	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T

4535 619 12991\_A/795 \* MAR 2017

Philips Healthcare

消毒液	原产地	适用范围	活性成分	消毒剂类型	兼容性列							
					1	2	3	4	5	6	7	8
neodisher endo CLEAN/ neodisher endo SEPT PAC	DE	AER	表面氧化剂、过 氧乙酸	CL, HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
neodisher endo DIS active	DE	浸泡 <sup>1</sup>	过氧乙酸	HLD	N	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Olympic 过氧 乙酸	UK	AER	过氧乙酸	HLD	N	N	N	N	T	T	T, C	T
Omnicide 14NS	US	浸泡 <sup>1</sup>	戊二醛	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Omnicide 28	US	浸泡 <sup>1</sup>	戊二醛	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
OPAL	AU	浸泡 <sup>1</sup>	正苯二醛	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Opti-Cide3	US	喷洒/擦拭	酒精, 季铵	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Oxivir (所有 类型)	US	擦拭	过氧化氢	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Oxygenon-I	DE	浸泡 <sup>1</sup>	制氧	HLD	N	T, C	N	T <sup>3</sup>	T	T	T, C	T
PeraSafe	UK	浸泡 <sup>1</sup>	过氧乙酸	HLD, S	N	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Perascope	UK	浸泡 <sup>1</sup>	过氧乙酸	HLD	N	T, C	N	N	T	T	T, C	T
Perastel	UK	AER/浸泡 <sup>1</sup>	过氧乙酸	HLD	N	T, C	N	N	T	T	T, C	T
PerCept (所 有类型)	CA	擦拭	过氧化氢	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Phagocide D	FR	浸泡 <sup>1</sup>	戊二醛	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T

消毒液	原产地	适用范围	活性成分	消毒剂类型	兼容性列							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Phagozyme ND	FR	预清洁剂	酶, 季铵	CL	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
PI-Spray (旧称 T-Spray)	US	喷洒/擦拭	季铵	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
PI-Spray II (旧称 T-Spray II)	US	喷洒/擦拭	季铵	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
ProCide-D	US	浸泡 <sup>1</sup>	戊二醛	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
ProCide-D Plus	US	浸泡 <sup>1</sup>	戊二醛	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Prolystica 2X	US	预清洁剂	酶, 表面活性剂	CL	T, C	T, C	N	T, C, H	T, C, H	T	T, C	T
Protex 消毒剂 (所有类型)	US	喷洒/擦拭	季铵	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
季铵 (最大 0.8% 有效成分)	全部	喷洒/擦拭	季铵	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Rapicide	US	浸泡 <sup>1</sup>	戊二醛	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Rapicide OPA	US	浸泡 <sup>1</sup>	正苯二醛	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Rapicide PA	US	浸泡 <sup>1</sup>	过氧乙酸	HLD	N	T, C	N	T	T	T	T, C	N
Revital-0x Resert XL HLD	US	浸泡 <sup>1</sup>	过氧化氢	HLD	T, C	T, C	N	T <sup>3</sup>	T	T	N	T
Rivascop	FR	喷洒/擦拭	季铵	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C

4535 619 12991\_A/795 \* MAR 2017

Philips Healthcare

消毒液	原产地	适用范围	活性成分	消毒剂类型	兼容性列							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Salvanios pH 10	FR	喷洒/擦拭	季铵	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Sani-Cloth Active	DE	擦拭	季铵	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Sani-Cloth AF	US	擦拭	季铵	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Sani-Cloth AF3	US	擦拭	季铵	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Sani-Cloth Bleach	US	擦拭	次氯酸钠	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	C	C	C	T, C	T, C
Sani-Cloth CHG 2%	UK	喷洒/擦拭	酒精, 葡萄糖酸 氯己定	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Sani-Cloth HB	US	擦拭	季铵	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C
Sani-Cloth Plus	US	擦拭	酒精, 季铵	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Sekucid N	FR	浸泡 <sup>1</sup>	戊二醛	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Sekusept Aktiv	DE	浸泡 <sup>1</sup>	过氧乙酸	HLD	N	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Sekusept Easy	DE	浸泡 <sup>1</sup>	过氧乙酸	HLD	N	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Sekusept Plus	DE	浸泡 <sup>1</sup>	葡糖鱼精蛋白	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Soluscope P	FR	AER	过氧乙酸	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N

消毒液	原产地	适用范围	活性成分	消毒剂类型	兼容性列							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Steranios 2%	FR	浸泡 <sup>1</sup>	戊二醛	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Sterrad 100S	US	Reprocessor (S)	过氧化氢	S	N	N	N	N	N	T, C, H	T, C	N
Super Sani-Cloth	US	擦拭	酒精, 季铵	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
TD-5	US	TD-100 Reprocessor	戊二醛	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
Tristel Duo	UK	起泡/擦拭	二氧化氯	HLD	T, C	T, C	N	N	N	N	T, C	T, C
Tristel Fuse for Stella	UK	Stella 系统	二氧化氯	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T	T
Tristel Multi-Shot	UK	浸泡 <sup>1</sup>	二氧化氯	HLD	T, C	T, C	N	T	T	T	T	T
Tristel Sporicidal Wipes	UK	擦拭	二氧化氯	HLD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C
Tristel Trio Wipes / Tristel Trio Trace	UK	预清洁抹布, 杀孢子抹布, 冲洗抹布	酶, 表面活性剂, 二氧化氯	CL, HLD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T
Trophon EPR	AU	Trophon EPR Reprocessor	过氧化氢	HLD	T, C	T, C	N	N	N	N	T, C	N
Vaposeptol	FR	喷洒/擦拭	酒精, 双胍	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T
Virox 5 RTU	CA	擦拭	过氧化氢	LLD, ILD	T, C	T, C	T, C	T, C, H	T, C, H	T, C, H	T, C	T, C

4535 619\_12991\_A/795 \* MAR 2017

Philips Healthcare

消毒液	原产地	适用范围	活性成分	消毒剂类型	兼容性列							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Wavicide -01	US	浸泡 <sup>1</sup>	戊二醛	HLD, S	T, C	T, C	N	T	T	T	T, C	T
Wip'Anios	FR	擦拭	酒精, 季铵	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T, H	T	T

1. 切勿浸没或浸泡连接器。可按照 *超声诊断系统和探头的保养和清洁* 文档中的步骤将这些产品用于自动内窥镜清洗机 (AER)。
2. 未批准将 Antigermix S1 用于 3D6-2、3D8-4、V6-2、V8-4、VL13-5 或 VL13-5 Compact。
3. Oxygenon-I 和 Revital-0x Resert XL HLD 可能会使 S7-3t 和 S8-3t 探头的软轴发生轻微的颜色变化。这种颜色变化对设备安全或性能没有影响。
4. 温性肥皂液不包含任何腐蚀性成分，并且不会刺激皮肤。肥皂液不得包含香料、油或酒精。不允许使用洗手液。

飞利浦医疗系统为皇家飞利浦电子的一部分

[www.philips.com/healthcare](http://www.philips.com/healthcare)  
[healthcare@philips.com](mailto:healthcare@philips.com)

 生产企业住所

Philips Ultrasound, Inc.  
22100 Bothell Everett Hwy  
Bothell, WA 98021-8431  
USA



© 2017 Koninklijke Philips N.V.

保留所有权利。未经版权所有者书面同意，禁止以任何形式或是任何手段，无论是电子版本，实体版本或是其它任何方式，进行完整或是部分复制或传输。

发表于美国

4535 619 12991\_A/795 \* MAR 2017 - zh-CN